

κλησίας, οὐ εἰς πίστῳσιν ὑπογράφω ὁμοῦ μετὰ τοῦ καπετάνιου τῆς πόλεως.

Ἐκ Μυκόνου, αὐγούστου ἕκτη, τοῦ ἔτους 1610.

Γεώργιος πρωθιερεὺς Μυκόνου.

Ἰωάννης ἱερεὺς καὶ οἰκονόμος Μυκόνου.

Ἰωάννης Γοδόφριος κυβερνήτης καὶ καπιτάνιος Μυκόνου.

Σημείωσις. Ἡ προειρημένη ἐπιστολὴ ἐγράφη ἑλληνιστί, μετεφράσθη δὲ ὑπὸ μαθητοῦ τοῦ ἑλληνικοῦ κολλεγίου.

(Ἐκ τοῦ ἀρχετύπου).

1615. οκτοβρίου στίς 8 μύκονο.

† εστοντας κὶ ναηθέλαμεν εχὶ καμομενο διὰ καπετανιο μας ναγοβερναρὶ το νισιν ετούτο τον ποτε μρ σίμον γιουστινιανο κατα ταπαρατια κὶ τούσ ορισμούς οποῦ εχομε απο του εγλαμπρότατουσ πασαδες τούσ απερασμενουσ κὶ απο τον πολίχρονισμενο χαλιλ καπεταν πασα τον σιμερνο ὑσπιη ορισμῦ διάλαμβανού οτι το νισὶ ετούτο τισ μύκονου ναηνε κεσιμῦ απανο σε ολον το ραγια κὶ να εχὶ εξούσια ο ραγιασ να διαλεγι καθεχρονο να βαζὶ κριτι κὶ εστοντας κὶ ὕθελεν απερασι απο τουτον τον κοσμο ο αναλεγομενοσ μρ σιμοσ κὶ ο κερσ τοῦ ακομῦ δεινιτονε κομπιδος κὶ τονισὶ επομῦνε χορὶς γοβέρνο ετσι τιν σιμερον εμαζοκτικαμε εμισ ολοσ ο ραγιασ ιγουν ὕλαηκὶ οξο ὕστον μεγα ὕλια κὶ εδιαλεξίαμεν δια το πλεα καλίτερο τισ ραγιασ κὶ τον φτοχον κὶ αλετζαραμεν κὶ βαλαμεν ναγοβερναροῦσι το νισὶ μας εος ενα χρονο τον μρ αντρεα καλα[μαρ]α κὶ τον κηρ μανολι σταθι κατα τούσ πατουσ κὶ κοντεντζιῶνεσ οποῦ ηχαμεν καμομεναούσ του ανο[λε]γομενού κεσίμι κὶ ακομῦ κὶ το κούμερκι απο τιν σιμερο ναηνε κὶ αὐτο εδιχοτοσ κὶ ανισοσ κὶ εθελασι γοβερναρι καλα με φοβο θεοῦ χωρὶσ καμίας λογὶς κακιτα κὶ αζιγανα θελομεν τισ ξανα κονφερμαρὶ παλί ὕδε κὶ ἤθελαμεν γνορὶσι καμίας λογισ αταξια ὕστο

μεσον τοσ ανισοσ κὶ ο χρονοσ δεινιθελενιστε κομπλρισμένοσ θέλομεν τισ ευγαλι κὶ θελομεν βαλι αλούσ ναγοβερναροῦσι κὶ εμισ ολι να τισ μαντενιερομε ὕσολα τακαλα καμομενα κοντρα σεπασα ενα οποῦ τισ ὕθελεν πιραξῦ κὶ εσι μρ αντρεα κὶ κηρ μανόλι σας προτεσταρομεν απομεροσ τοῦ εγλαμπρότατου καπεταν πασια με πενα τζικίνια 50 πασα εναςασ να ατζεταρετε τὸ γοβερνο οποῦσασεδι[νο]μεν ὕδε κὶ δεθελισετε να ατζεταρετε να πλιρονετε τιν ανοθεν πενα.

(Ἐκ τοῦ ἀρχετύπου τῆς συλλογῆς Ἰωάννου Γρυπάρη).

1649 ὀκτώβριον 26 στίμικωνο

† τὴν σήμερο θελούσην ὠλί μικρὴ κὶ μεγάλη ἱερὶς κὶ λαοικὴ τῆς νίσου μικωνου κάνουσην τῷ πᾶρὸν γράμμα ἐστόντας κὶ νὰ βλέπουσην πὸς τῷ νισίν τῆς μικωνου τῆνε χαλασμενο κὶ πᾶι στο χιροτέρο ἀπολά τα νισια θελομεν ὠλί μας μικρὴ μέγαλι κὶ κανομε τὴν παρουσαν ταρίφα ἰῶ πια νὰ ἦνε παντοσθνη ἦσε μᾶς καὶ ἤσταπεδιάμασ. κὶ καθὸς εχομε τωνῖσὶ μας κισίμη παλέσθε ἔτσι νὰ στέκετε κὶ μὲ τούτους τοῦσ πάτους.

ἀρχ ἦνε παλέώθε απο τες ἐμπιταρῖσε τῷ νισὶ μας ὠτη νὰ βάνομε γερωντη κὶ ὠ ποτε δὲ μᾶς ἀρέσουσι νατίσ ευγάνομε νὰ βάνομαι ἄλους.

τίσ γερωντη ὅπου θελόμε βάλῆνα στέκουντε με τούτους τοῦσ πάτους.

ὠτι κοντάνεσ ἐθέλασι γένη να ἦνε τα τριτα των γερωντων κὶ τα διμερα τίσ χωρασ.

ὠτι χοντρά ζοντανὰ ἐθελάσι γένη στο νισὶ μας απο τὴν σιμερὸ ἀφεντικὰ να ἦνε διὰ ἐξοδον τίσ χωρασ νὰ δηνουντε ἦσε κανίσκεια των ἀφενταδο.

τὰ λιανὰ ζοντανὰ ὅπου γηνουντε ἀφεντικὰ νὰ ἦνε των γερωντω.

με τούτω τα ζοντανὰ τα χοντρά νὰ γράφουντε στὴν καζιλάρια πεντε βολεσ κὶ ἡ ζιμῖα που θελεν καμι στίσ πεντε να

πλερονετε του νικοκίρι που ζιμιώθη κι περασοντας ή πεντε κι τω πράμα δέν ιθελε κυβερνίσι ω νικοκίρις που τα εχη να γήνετε αφεντικώ ωντη θέλι ο νικοκίρις να το καμι.

ακομι τὰ λιανὰ ζοντανά ωντε καμουση ζιμια νά δήνετε τρις φορές του νικοκίρι ωπου τα εχη να πλιρωνετε η ζιμια κι αντο πιάσι πλεον να τω κάνι αφεντικω.

ακομι ωτι βρεσίματα εβρίσκουντε ης εριμωνίσια κι ειστο πιταδο να περνούση η γεροντη τω τριτω κι χωρα τω διμερο.

ώστις βλασφαμιση τω όνομα του θεού να πλιρώνη γρ. 40 κι νά πέρνι ζιλιες 20.

ότις κάμι εμα ευγανόντας τω φωνικώ νά πλερώνη γρσ δεκα κατα τω έμα.

ότις δωκει γροθιές νά πλερώνει ενάμισι γρσ.

ότις πουλίσι γιλάδι γίχράσι γίχρεας γιτιρι γιληνάρι γι μπάπάκει γι φάρι γι πάσσό γι ελιες γιώτι φαγίτο φερουσην από ξένα περνι θελιμα κι τα καρτα σαστά κι τα ζιγια σαστά να τα κανι ή κρиси μετο χειρηντις κι ή γεροντη.

μά τις κρисиς κι νά τω σσιμάρι τω πράμα καθός αξίζη να πουλιετε κι να δήνι τω ρεγαλιον του· κι όπιός δεν πεδίρι να ηνε κοντενάδος ωτι θελι φανι τις κρисиς.

όπιος ήθελεν παγι να ξαπολισι πάσκουλο γιαμπέλι γιραπι να τω φασηνε τα προβατα του. γι τα κτηνά του κι νά τω καμη με θελήμα εδικών του να τωνε πιάνι ή κρиси νά τωνε πεδεβι καθός τις ήθελε φανι κι νά πλιρωνετε και ω νικοκίρις τω πάσκουλω.

όπιος ήθελεν κλεψι γι προβατω γι κριθάρι γι ρούχα γιάλοντιπετις να ηνε στοχερην τις κρисиς να τωνε πεδεψι ός θελι.

όπιος υβρίσι ανών κι πιτου εκήνω που δενέχι να τωνε εκοντενάρι ή κρисиς ος θελι.

όπιος βαλη σκάνδαλο ήσέ αντρογηνω η αντρας η γηνέκα να ήνε κοντεναδος απε τήν κρισην.

όπιος εχι μιστάτω κι ήνε περισώτερο απο δωδεκα κάρτα γι πιναχει μεγαλο γι μικρο ωξο τις δικιωσηνης νά ήνε κοντεναδος ος φανι τις κρисиς.— ακομι τα καρτα κι νεμπότες επζι του κρασίου.

όσάν και του λάδιου να ήνε με θέλημα τις κρисиς να τω κανι σαστό κι αν τω βρι σκάρσο νά ήνε κοντεναδος.

όπιος εχι σκαρσο στατερι κι πιάσι το η κριση να ηνε κοντεναδος οτι θέλι φανι τις κρисиς.

ακομι όπιος ήθελε τζακεισι μα κι λήνι τις εγγεριας γη να την άνιξι κι να τήν αφισι ανίχτι να ήνε κοντενάδος· καθός φανι τις κρисиς.

όπιον πράμα νεθέλασι βαλη απανο στο νισήν του αγιου γεώργιου ωντη ηνε το διάκωφτι σπάρμενω κι ήθελε περάσι να καμι ζιμια να γηνετε αφεντικώ.

όπιος παγι στα δικτια γι στην τρατα γιοπου τοκαρι διά ρεγαλιο κι δε δοσι τω ρεγαλιο του καπετάνιου και καστελανου να κοντεναρετε απο τήν κρισην· με τούτο να ηνε κρατεμένος ω καστελάνος ων γηλαχι φοβος να δήνι αβιζο των ανών ωπου λιπουσην οβερ κι δε δήνι αβιζο νά μήν του δηνουσι ρεγαλιο.

όπιος εχι προβατα κι θελασην εμπι γι σε αμπέλι γι σε σπαρμενο κι ήθελε παγι ο νικοκίρις που ταχη να τα παρι να γηνουνται αφεντικα.

όπιος δέν παγι στη βιγλαν του γι στι μεριάν του οτε ηνε χριστιανος τις χώρας να ηνε κοντεναδος γρσ ενα.

όπιος πάγι στο νισήν πράμα χωρις θέλημα του νικοκίρι που πλερωνι τω χαρατζι του νισιου· να εχι εξουσια ω νικωκίρις του νισιου να των επεδεψι· και αν ευγι τω κτιμα κι καμι ζιμια στο διακοφτι να πιλογατε ο νικωκίρις του νισιου.

όπιος παραχαραζι πράμα να ηνε κλευτης φανερός κι να των επεδέβου υκρισι καθός θελι.

όπιος κωψι δεντρο χωρις θέλημα του νικοκίρι να πεδεβετε ος κλευτης.

όπιος κωψι αλογου την ωριάν του να πλερώνει γρσ. 2 κι αδε βρεθι να τήνε πλερώνουσιν ή ψαραδες.

όπιος παρι κτιμα χωρις τω θελημα του νικοκίρι να πλερωνει ενα τζικινη.

όπιος κωψι εκήνι τις τρατας γι παρι μολιβιδες από τρατα κι δικτια να πλερωνη ενα τζικινη.

οπιος ηθελεν εβρι [ρουχο] σε στρατα γι. . . . γι. . . . για-
λον τιπετις κι δεν τω πρεζενταρι στην πορτα να βρεθι ο
νικοιρις να ηνε κοντεναδος δια κλευτις.

οπιος ηθελε εμπι σε κιπο γισε καλοκερνο να πεδεβετε
ος κλευτης.

οπιος παγι να ξεγλικανι στο περβολι κοντα στο πιγαδι
γι στην πορτα να πλερωνι γροσ ενα.

τω ρακη τρια ποτιρια στο ασπρο γι να κοντεναρετε.

οπιονπραμα εθελασι βαλη στο καντος δια το χαρατζι
τω αφεντικω γιαμπели χωραφι γι ρουχο κι να διαλαληθι
κατα την ταξι τρις φορες κι δενιθελεν γιο νικωιρις νατω
περني κι ο εδικος του οπιος ξενος τω παρι να ηνε καλα παρ-
μενο κι κανεναν κερο να μη εχι να γιρεφι κανενα δικιον.

οπιος ανος δεν περνα απο τι στρατα την αφεντικη οξο
απο αναγκει και ηθελε χαλασι κλισμα γι αμπели να περασι
να πλερωνι τζικηνι ενα.

- † παπα μαρκος κορηνηθις και οικονόμος στεργο ταανθε.
- † παπα μαρκος λιτζαρδος βεβεονο ταανθε.
- † παπα κοσταντης γριπαρης βεβεονο ναανθε.
- † παπα γιοργις πανσέβαστος ββεονο.
- † παπα ιω δελαλας βεβεονο τανθε.
- † παπα γεωργι σκορδιλις βεβεονο τανθε.
- † γιερομοναχος γριμανις βεβεονο τα ανοθε.
- † γερομοναχος κοντωφρεος βεβεονο τανθε.
- † παπα λαπρεανος σκορδιλις βεβεονο τανθε.
- † βενταμην ιερομοναχος βεβεονο τανωθεν.
- † παπα ιω φαμελιτης βεβεονο τα ανοθε.
- † παπα μαρκος κορναρος ββεονο ταανθε.
- † παπα γεωργις καλιαρχος στεργο.
- † εγνατιος υερομοναχος στεργο τα ανοθεν.
- † φιλοθεος υερομοναχος βεβεονο τα ανοθε.
- † παπα υοσιφη βεβεονο τα ανοθε.
- † παπατονυς στεργο ανοθε.
- † Ο Σίφνου Αθανάσιος.

ταριφα της χωρας

- † ιω στιφως βεβεονο τα ανοθε.
- † πιερος σκουταρυς βεβεονο τα ανωθεν.
- † αντωνηος παρασκευας βεβεονο τα ανωθεν.
- † αλεσαντρος καλαμαρας βεβεονο τα ανωθεν.
- † μιχαλι του γιακουμι ββεονο τα ανοθεν.
- † γιανουλι [γκι]ζη
- † γεωρι του σταθη μουρατι.
- † παπα κοσταντης βεβεονο τα ανοθε.
- † εγο μαρινος κοντωφρεος βεβεονο τα ανοθεν.
- † παπα γεωργις σκορδιλης εγραψα δια ολον τω ραγια
της μικονου.

νταριφα ολονο

(Εκ τοῦ ἀρχετυπου.)

Εις δώξα Χ⁵ αμην 1667 απριλιου 1 κατα το παλεο.

† Επειδι και ω πολα εκλαμπρος αφέντης πιερος σκού-
ταρις επιτροπος και κριτης τουτης της κινωτης της νισου
μικόνου ψηφησημενος και βαλμένος απο τους 1665 ιουνιου
5 ω πιος εβρισκουντον εις την ανοθεν γάρηκα και την σι-
μερον γηρέβοντας να ρεφουδαρη επιδι και να εδούλεψε εν-
τήμος και θεαρέστος κατα το πρεπον και αρμοδιο και απο
το αλο μερος να ηνε χριαζομενον το νισι ετούτο να βεβεωσι
γιρεβοντας αρχοντες εκδιαλεχμενους τίμηους και αξιους
να κιβερνού και να επιτήρουν τα πάντα τας προς οφέλια και
διόρθωσι του νισιου ετούτου δια τουτο το λιπον σιναθριστεν-
τες σινοδικος εις τον νασον της υπεραγνου θεωτόκου ι εδε-
σιμοτατη και λογιώτατη αφεντες κληρικι και ι ληπι
αφεντες εύλαβεστατη ιερις και η εντημοστατη αρχοντες και
ωλο το επιμνιω, η οπιη ερευνοντας επιμελος με στόχασι
και σιβουλιν και ωμόνια ωμογονησημενι γηρεβοντας να εβρομεν
αξιον και τήμιον άνδρα να διορθωνι και να κηβερνα το νισι ετου-
το ως ανοθεν δια τουτο επροβλοψαμε με πρεπουμενι διαλέξι
κινος και μην εβρισκοντας άλλον αξιώτερον εις τους κερους ετου-
τους παρακαλοντας και δεώμενι τον ανοθεν αφεντι σκούταρι τον